ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 21 — DIAHUEBS 7 DI APRIL 1960 — Nr. 3707

SENADO SURAFRICANO A DUNA SU GOBIERNO CIERTO AUTORIDAD

Kaapstad, 6 april — Ajera nochi senado Surafricano a duna gobierno di Sur-Africa autoridad, pa prohibi existencia di cierto organizacion nacionalista Africano. Senado a aproba e ley tocante organizacionnan ilegal, cu e conseho popular a aproba caba. Solamente e dos representantenan blancu dje negernan a vota contra e proyecto di ley.

Awor gobernador general Swart por prohibi cierto organizacion sin duna motibo. organizacionnan manera e Congreso Nacional Africano y e Congreso Panafricano no ta worde prohibi automaticamente, ora cu e ley bira di vigor.

E ministro di husticia, Erasmus, a bisa cu e ley ta worde proclama pa motibo di actividadnan dje 2 organizacionnan. Ningun estado democratico lo no permiti pa tal organizacionnan mantene actividad subversivo contra e gobierno existente, asina el a bisa.

Ministro Erasmus a declara cu e declaracionnan. cu e poliznan surfricano a usa violencia innecesariamente y contra e hacidornan di desorden y e personanan cu tabata trata di spanta otronan, no tin prueba. El a bisa cu e poliznan mester cumpli estrictamente cu e reglanan cu ta di vigor pa nan den e estado di emergencia.

Esaki kier meen cu e poliznan por usa violencia, si hacidornan di desordernan y hendenan cu ta trata di spanta otro hende amenaza seguridad publico, basta cu e uso di violencia worde limita mas tantu posible.

E ministro a bisa cu hopi neger a worde obliga di welga prome cu e poliznan a cuminza actua. E poliznan ta actua solamente contra e personanan, cu ta culpable di spantamentu di otro hende y hacimentu di desorden.

El a bisa cu e poliznan no ta permiti di tin zweep, solamente klop. Tur noticia tocante malconducta dje poliznan lo worde investiga inmediatamente.

Ministro Erasmus a bisa cu e no kier bisa den e circunstancianan actual, si e lider africano di 21 anja.

Philip Kogsane, a worde arresta. Ksane a dirigi e mareha dje 30.000 africanonan pa Kaapstad, siman pasa.

Un miembro di parlamento dje partido uni di oposicion, Russell, a worde di schors pa 2 siman, pasobra el a bisa cu senado ta un cas cu mal nomber: jen di homber cu reputacionnan dudoso.

RADIOKINDERKOOR TA CANTA

ORANJESTAD. — Diabierne atardi seis'or en punto radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool lo ta presente trobe cu un cantica na Papiamentu:

Parib'l Pontun, pabau'l Ponton,
Pa Nort i pa Zuid i Ponton, Shon,
Ta tur na monton!
El, chan, chan, ta kibré tajo,
El, chan, chan, ta kibré tajo. (2 maal)

Anto nan lo ripiti:

,Curacao, 'k heb jou zo menigmaal bekeken".

„Mi kartera ta yen di placa"
„Wat zullen onze patriotjes eten"
„Heb je wel gehoord, van de zeven, de zeven"

Tin ocasion pa cincu mucha mas cu bon stem pa drenta den e koor aki.

Prome ganadornan di Nesbitts

Ajera mainta senjor M. Muyale, administrador di Aruba Bottling Co. a entrega e prome premionan na e tres ganadornan di e concurso cu Aruba Bottling Co. a principia recientemente. Ganador di prome premio ta senjor Antonio V. Alvez, kende cu su lot number 1741 a hanja su biaha ida y vuelto cu T.C.A. pa Puerto Rico cu ademas $ 100.— pa gasta aja nan.

Senjor Doli Croes a gana e di dos premio: fl. 100.— y senjorita Dorothea Farro a gana premio number tres cu ta fl. 75.—

Riba e portret aki nos ta mira di r. pa dr. senjor Muyale, srta. Farro, y senjores Alves y Croes. Te cu september venidero tur dia cincu di luna premionan manera ariba menciona lo ser rifa entre esnan cu tin lotnan di Nesbitts.

Entregando tapanan di Nesbitts por obtene e lotnan aki.

TAMBE DURANTE 1960 CAMPEONATO DI BRIDGE PA PAARNAN

ORANJESTAD. — Bridge club „Ariba Aruba" pa e anja aki tambe, ta organisa encuentronan di Bridge pa paarnan pa e titulo di campionato Arubano y e esplendido wisselbeker di Heineken's. E encuentronan pa e campionato lo tuma lugar den cincu partida na Trocadero riba e fechanan Diabierne 22 di April y 29 di April y 6 di mei pa tur e participantenan y despues dia 12 y 13 di mei solamente pa e paarnan cu e cantidad mas haltu di puntonan cu nan a obtene durante e tres voorronden. Esnan cu ta desea di participa por duna nan nomber te cu dia 20 di april na:

Ir. J.H. Dijkhout, Longfellowstraat 4, Oranjestad (tel.: 1410) Srta. W. Schoonk, Rondweg 23A, Oranjestad (tel.: 2266) G.W.C. van den Brink, Tarabana 54A, Oranjestad (tel.: 1107) M.F. van Drie, Zoutmanstraat 4, Oranjestad (tel.: 2476) P. Zonjee, Nobelstraat 6, Oranjestad.

Accidente di Mr Bondam a resulta menos grave

ORANJESTAD. — Den nos edicion di diamars u.p. nos a publica e dificultadnan, cu e huez di Aruba mr. P.A.C. Bondam tabatin na e aeropuerto di Maracaibo durante un aterrizaje cu e Piper Tripacer di Aruba Flying Club.

Nos a informa, cu segun e prome noticianan tocante e accidente, cu mr. Bondam no a hanja ningun danjo personal, pero cu e Piper a keda totalmente distrui. E prome fortunadamente ta correcto, pero e danjo na e avion si a resulta di ta menos serio.

Na nos corresponsal mr. Bondam a informa diamars u.p. na Willemstad cu den oranan trempan e la sali di Aruba, y cu ora e tabata bai haha a resulta cu e stuur di e wiel dilanti a blokea. E ta agrega cu el a bishita Venezuela como turista y tabatin intencion di conferencia cu miembronan di Aeroclub di Maracaibo. Danjo na e Piper ta worde balua pa 5800.— florin.

E noticiero „El Nacional" di e mesun fecha a skirbi un noticia cortico tocante e desgracia y a skirbi cu e avion a accidenta na principio di e startbaan di e aeropuerto Grano de Oro na Maracaibo. E avion a cai riba su nanishi. Hendenan di bombero a yuda e piloto sali for di e avion y a tuma medidanan pa e avion no pega na candela.

Ayera tecnicoonan di Aruba Flying Club a sali pa Maracaibo pa calcula e danjo mas exacto, y tambe pa investiga e motibu dje accidente. Mr. Bondam kende antes tabata president di Curacaose Flying Club ta un sportvlieger entusiasto kende no ta perde animo tan fasil. Despues dje accidente el a bolbe bula un avion di Aeroclub di Maracaibo bek pa Aruba.

CASO CROES NO A TERMINA AINDA?

WILLEMSTAD. — Nan ta investigando ainda si ta posibel pa haci persecucion penal contra e pulitico Arubano Porfirio Croes en coneccion cu e afamada carta di acusacionnan. Esaki ta segun e contesta di minister di Husticia, senjor R.J. Isa ta mustra riba e preguntanan di e miembro di Staten drs. B.M. Leito.

Contesta di e ministro ta lo siguiente:

1. Por cierto ta conoci na e firmante, cu e miembro di raad Porfirio Croes den eilandsraad di Aruba a lesa un carta, den cual e ta lanza acusacionnan serio: Corte di husticia pa decision di 21 di maart 1960 a considera, cu tin suficiente prueba cu e miembro ariba menciona a haci su mes culpable di falsificacion.

2. En bista di un persecucion penal contra e persona relaciona segun e delito di articulo 230 di Código Penal mester worde endica na e decision menciona di corte, den cual ta worde decidi, cu aunke tin e pruebanan ariba menciona, e delito aki no ta presenta un hecho pa cual por duna castigo, pa motibu cu e carta falsifica no ta un falsificacion segun ta worde menciona den e Código Penal ariba menciona. Refiriendo na un persecucion penal, basa riba un otro articulo, firmante no ta hanja oportuno awor pa menciona en vista di e estadio cu e investigacion ta den.

3. Firmante por cierto ta considera muy impermisible, cu un persona por haci un otro sospechoso sin cu e por worde jama dilanti huez pa duna cuenta di esei.

4. Si resulta, cu e persecucion segun ta e intencion bau punto 3) no ta posibel pa e caso Croes of pa otro casonan similar, anto firmante lo haci un proposicion pa haci cambionan of agregacionnan den e Código Penal di manera cu por combati e delito aki. Firmante ta spera di bolbe tocante e asunto aki despues.

'NAN A SLAAG PA LINGERIE EXAMEN

ORANJESTAD. — Zuster Justine, hefe di Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad tabata sumamente satisfecho ajera cu e resultado di e lingerie examen, cual diferente dje muchanan di huishoudschool di Oranjestad y Santa Cruz a pasa.

Di Oranjestad a slaag:

Alda Dijkhoff (cum laude, alle cijfers acht of hoger) Francisca Henriquez (cum laude) Jacqueline Reiziger (cum laude) Milda Hernandez (cum laude) Juana Bernabele, Henna van Eer, Julieta Jansen, Julie James, Mildred de Lange, Ellsabeth Maduro, Cornelia Kelly, Irene Odor, Reinilda Paesch, Judith Pieters, Medarda Quandt, Camila Rosina, Brigida Sanchez, Elisabeth Soliano, Marie Celaire, Julianita Correa, Elga Croes, Regina Croes, Maria Dirksz, Alba Hernandez, Rosa Kelly Melinda Maduro, Olinda Matheo, Judith Raven, Idith Pieters, Gwendolijn Zievinger.

Siguiente muchanan di „Immaculata Huishoudschool" di Santa Cruz, tambe a hanja nan diploma.

Filomena Dirksz, Francisca Dirksz, Juanita Jansen, Egidia Maduro, Bibiana Byano, Gloria Vrolijk, Lucinda Werleman, Liveria Rasmijn, Sita Willems.

Nos ta felicita tur e 39 senjoritanan y nan maestranan cordialmente cu e exito aki!

Arqueologonan Hulandes lo analiza material Venezolano

MAIQUETIA. — Dos arquelogos Hulandez, e profesor nan H.R. Heekeven y C.Y. Du Ry, a jega Corsow diamars for di Venezuela, caminda nan a haci algun investigacion. E dos profesornan aki di Universidad di Leiden, a keda diesdos dia na Venezuela, na unda nan a bishita tur e coleccionnan di Ciudad Universitaria, Museo di Ciencia, y den departamento di Antropologia di e Instituto pa Investigacionnan Cientifico. Motibo di e bishita aki ta pa establece e relacion entre e materialnan hanja Antillas Holandeses, caminda nan a haci trabaunan intenso den e ultimo anjanan, y esnan hanja na Venezuela.

E impresion cu e dos personanan aki a hai cune ta, cu ta existi un relacion exacta entre un y otro, pero esaki necesariamente mester wordu determina tecnicamente na Hulanda cu analisisnan cu nan a requiri cu un cierto especie di carbon.

E dos profesornan a bisa tambe cu na Venezuela nan a hanja un organisacion extraordinaria, asina cu nan por a realiza nan trabounan den un tempo bastante corto, y e cooperacion hanja cerca profesor J.M. Cruxent, cu a compaña nan na tur parti. Nan a bisa cu ora nan termina cu e estudioro na Hulanda, nan lo bolbe pa Venezuela, y esaki ta posiblemente otro anja.

PROGRAMA SALUDOS DI HULANDA DIAHUEBS

ORANJESTAD. — Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos for di Hulanda diahuebs pa 6.30 p.m. E biaha aki nos por scucha voznan di Dosithea Leest, Catharina Figaroa y Edith Martis cu ta studiando na R.K. Ziekenhuis „St. Andrea" na Tiel. Di Doorn nos ta tende Lafayette Bell. Repiticion di e programa aki lo tuma lugar diasabra pa 6.30 P.M.

FOTOGRAFO APESAR DI POLIO

E anuncio di e compromiso di Prinses Margareth cu Armstrong tabata un sorpresa grandi pa henter mundo. E romance di e princesa cu e fotografo Tony Armstrong Jones a keda asina secreto, cu e primor e biaha aki tabata pa e Casa Real Britanica y no pa e prensa ingles. Pero prensa no a para ketu y a dedica masha atencion na tur loke ta toca e joven fotografo, cu tabata un desconocido. Nos lo a lubida tur e cos nan aki completamente, si no tabata pa un solo hecho cu a conmovi nos asina tantu. E princesa su comprometido tabata sufri di paralisis infantil durante su juventud. Apesar di e handicap aki Armstrong haci su mes un fotografo aprecia na tur caminda, y esaki ta algo cu vale la pena menciona.

Pasobra kiko esaki ta demostra? Cu esnan cu ta sufri di polio y cu tin fuerza di boluntad y un bon convalecencia sigur no ta keda sufri e perhuicio di e enfermedad aki.

Esaki ta algo pa tur esnan cu ta sufri di polio, tanto na Hulanda como na Antillas, mester tene bon na bista, y tambe tur esnan cu ta convaleciendo, asina nos a lesa den „Polio Nieuws", e organo di Prinses Beatrix Poliofonds na Hulanda.



No ta nada chic

Polisnan a hanja un tip cu den Nassaustraat banda di tienda „Chic" tabatin un bomber burachi cu tabata haciendo nada „chic". J.R.C. a hanja un lift pa warda.

Pelea den Windstraat

4'or Diamars atardi nan a pidi asistencia den Windstraat pa dos nomber cu tabata hala otro cu golpi. E hombernan a baha na awa prome cu polis a jega, pero poco despues nan a hanja un tal N. de M. cu un corta riba su frenta den San Pedro hospitaal. M. a declara di a bringa cu M.K., y despues ela wordu entrega na recherche.

A perde

Sejnora van Tatteren di Dadelstraat 2 a perde cartera di plastic color bruin, conteniendo placa y papel.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ja, hoor, ik ben Dennis, maar .... vermomd!"

„Si, mi ta Dennis wel, pero desfrasa!"

Seis biaha R.C.A. a penetra mal defendi gol di Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — E promer partido di hoofdklasse perteneciente na e torneo eliminatorio pa Copa Juliana tabata entre Aruba Jrs. y R.C.A., cual partido a worde hunga diamars anochi

Un publico basta numeroso a bin Stadion cu e speranza di presencia un interesante wega, pero e publico a keda decepciona ya cu el a mira un equipo supera e otro ampliamente. E superioridad di R.C.A. tabata mas cu evidente den henter e partido. Cu esaki nos no ke bisa cu Aruba Jrs. no tabata tin chens di anota mas cu esun gol di penalty, pero cu general e clase di futbol cu e muchanan di Solito a demostra tabata superior tanto den defensa como den atake.

Nos por a nota den alineacion di R.C.A. Tuyo Werleman y Cai Helder den accion atrobe, despues cu ambos tabata ausente pa hopi luna.

Den e oncena di Aruba Jrs. a reaparece Gachi Molina y Leo Rodriquez. E hungador Molina anja pasa a hunga pa San Nicolas Jrs.. pero ya algun anja pasa tabata den Aruba Jrs. Caranao nobo cu nos a mira tabata di Boy Escalona y Ramon Buckley. ambos di Aruba Jrs. Buckley a ocupa e posicion di linksbuiten, mientras cu Escalona a hunga den defensa. Ya na principio di e wega tabata worde forma mihor combinacion door di e rapido linea delantera di R.C.A. cu tabata tin Edwin Dirksz como midvoor. E hungador aki den di 8 minuut a haci un bon rush y ta shoot net out perdiendo e promer chens di nota cu a presenta e anochi.

R.C.A. su defensa no ta banja mucho trabao promer cu di 25 minuut di wega ora cu Gochi Brion ta cosecha masha hopi aplauso cu un perfecto chalaka. Na ultimo momento reaccionando rapidamente keeper Feki Caster a logra pomp e bala manda corner.

Tabata bunita hugada tanto di Gochi como di Feki.

Cu e proximo atake di R.C.A. Yonko Alberts ta shoot fuerte for di poco pafor di doelgebied. E bala ta pasa algun meter over di gol.

Un otro intento di e mes hungador tambe ta falla saliendo na banda.

Faltando 7 minuut pa e promer mitad termina Gochi Brion ta cobra un freekick for di Feks. E bala ta dal lata sin cu keeper Caster por logra desvia y bin back den tereno cerca Luisito Vingal, kende ta kop, pero poco balto dimas y e bala ta sali.

Esaki tabata e mihor chens di anota cu Aruba Jrs. a hanja den e promer tempo.

R.C.A. ta forza otro atake den e ultimo secondenan di e promer tempo, cual atake si ta duna resultado.

Rechtsbuiten Oscar Steba ta pone bon voorzet cu Juchi Jansen ta kop aden via lata.

Tabata net na ora ya cu apenas e bala a worde saka cu referi Figaroa a duna senjal di halftime.

Segundo mitad ta trece hopi gol

Si e promer tempo apenas a trece un anotacion, e segundo tempo si no a desapunta e fanaticonan den esey.

R.C.A. ta gana tereno continuamente poniendo mas y mas hungador di Aruba Jrs. bai den defensa.

E promer momento emocionante despues di half tabata den 12 minuut ora cu alero drechi Leo Rodriquez di Aruba Jrs. ta shoot duro aden, pero Feki Caster ta pomp back den tereno.

E bala ta bolbe yega cerca Rodriquez, kende un biaha mas ta shoot. Defensa di R.C.A. ta debolbe e cuero atrobe y esaki ta yega awor cerca Gochi Brion, kende su shot tambe ta worde taha door di un defensa tricolor.

Tabata un momento di peligro pa e team di Solito.

Pa loke luego e linea delantera di Aruba Jrs. a presta a parce nos manera cu tur loke nan tabata tin a bai den e atake cu a falla ey.

Poco despues ora cu linksbuiten Ramon Buckley ta haci un rush, nada ta bin afor ya cu ningun di su companjeronan a adelanta hunto cu ne pa yudele.

Diezseis minuut a pasa ora cu e segundo gol ta nace.

Un pase largo ta sorprende e ya mal hungando defensa di Aruba Jrs. y Juchi Jansen ta rush poderando di e cuero. Su fuerte shot no por a worde desvia door di keener Oshaldo Lolli. Score 2—0 na favor di R.C.A.

Aruba Jrs. ta haci cambio den su equipo mandando Fon Paula pa ocupa e posicion di Feksbuiten na luga di Buckley.

Mas y mas R.C.A. ta dominando e wega y ta forma atake tras atake. E defensa di e oncena di Socotoro ta funcionando fatal y ora cu ta keda un habri grandi e agil Edwin Dirksz ta provecha mes ora pa bai aden y pasa te hasta Lolli cu e bala promer cu shoot den gol. Score 3—0 na favor di R.C.A.

Otro pifia den e defensa di Aruba Jrs. cu ta mustrando di no por contene e presion di R.C.A. ta causa e cuarto gol dos minuut despues.

Waty Vos facilmente por a taha un voorzet for di ala robes, pero keriendo cu tabata tin un companjero di dje su tras, e ta laga e bala sigi. Pero ta Breinburg ta podera di e bala y ta haci pase pa Edwin Dirksz, kende ta shot duro aden pa trece mas cambio ariba e score-board.

Keeper Lolli ta hanja masha hopi trabao. Un fuerte shot di Breinburg ta rebota contra lata. Juchi Jansen ta rush aden y contra duro, pero Lolli ta logra pomp è bala afor.

E diminuto Fon Paula ta perde magnifico chens den di 28 minuut ora cu un voorzet for di ala derecho ta yega cerca dje, mientras cu e ta cara cara cu keeper. Pero Paula ta hera e bala completamente y cu esey un bon chens di anota e promer gol pa su equipo.

Juchi Jansen ta esun cu luego ta pone keeper Lolli traha atrobe. E keeper di Aruba Jrs. cu bunita uitval ta garra un bon coloca shot di Jansen.
Otro shot duro ta worde garra door di keeper Lolli.

Den di 39 minuut Edwin Dirksz ta haci rush, pero keeper Lolli ta logra desvia e bala. Cai Helder cu a adelanta hunto cu Edwin ta yega e bala promer cu back Ruben Phillips y ta marca gol number cinco di R.C.A.

Cu e dominio fuerte di R.C.A. e wega ta poco monotono.

E gol cu ta haci'e mitar dozijn ta worde anota door di Yonko Alberts despues di ricibi un voorzet for di rechtsbuiten Steba. Den nos parecer sinembargo Alberts tabata den posicion offside, cu no a worde pita door di e arbitro.

Aruba Jrs ta salba honor cu penalty

Dos minuut pa final tabata falta ora cu keeper Caster ta comete foul contra di Benny Geerman durante un atake di Aruba Jrs. Referi Figaroa ta sentencia penalty cu ta worde cobra door di Leo Rodriquez.

Esaki manera semper ta coloca e bala net for di alcance di e keeper y asina a anota e gol cu a salba honor di Los Azules.

Cu e aplastante derrota aki Aruba Jrs. a keda elimina di e Torneo pa Copa Juliana.



WILLEMSTAD — Ajera mainta 11'or commandant di Squadron 1 na Hato a entrega e prome Marine Vliegbrevet cu a worde obtene na Antillas na Itz. o.c. F. J. van Strien E ceremonia a tuma lugar durante un recepcion „Alle Hens" na e campamento na aeropuerto. Riba e portret aki momto cu commandant ta pega e „Wings" riba uniform di e teniente Van Strien.

DELEGACION INDUSTRIAL DI HULANDA A ELOGIA E DESARROLLO ECONOMICO NA SURNAM

AMSTERDAM. — E delegacion industrial di 23 persona cu hunto cu senjor W. Bruynzeel a bishita Surnam na november pasa, a publica un rapport ilustra di loke nan a mira y tende ayanan. Den e rapport aki nan ta nota cu e sistema cu nan a planea pa goberna na Surnam y e bon acogida cu e, desarollo di industria a hanja ayanan a hala nan atencion masha hopi.

Tambe nan a keda conmovi door di e saber di e pueblo surnamenjo, cu ta comprende cu e actividad propio aki ta un necesidad urgente.

E miembronan di e delegacion ta sinti cu ta nan deber pa na Hulanda conta nan experiencianan na un circulo mas grandi. Nan a delibera riba e posibilidad pa establece industria na Surinam. Ya caba nan tin algun ideanan positivo den estudio.

Bringamentu na Tarente

TARENTE. Italia, 6 april. — Awe mainta tabatin hopi bringamentu na Tarente, Italia, como resultado dje demostracion cu e sindicalnan central y e bendenan sin trabao di Manduria, un ciudad cu 23.000 habitante na e provincia Tarente, a organiza pa protesta contra e crisis den e agricultura di drij. Nan ta di opinion cu gobierno ta responsable pa e crisis. Nan a tira e poliznan carabinieri cu piedra y otro proyectil, heridando algun di nan. Gobierno a manda fortificacion di poliz.

MANUEL CAREL PIAR

Pa: VICTOR HERNANDEZ

(Na ocasion di celebracion di su briljante triunfo den e bataya di San Felix dia 11 di April 1817)

Guerrero noble y audaz....
Awe cu siquiera bo ta goza di e sosiego temporal
sperando zonido dje clarinnan di angelnan
anunciando bo resurreccion pa husticia ser haci....

Un yiu di bo Patria ta memora cu veneracion
bo heroismo sin igual
cu a culmina den un final obscuro
pa poder di manonan envidioso

Un genio militar....
concibiendo estrategia sin par
bao di condicionnan de lo mas dificil,
contra cual no tabatin resistencia posibel.

Palabranan di elogio dirigi na bo persona
tabata simplemente sintimentonan di hiprocresia
expresa bao 'n capa di elcuencia y grandesa.
pa sconde nan ira implacable
cu ya a prepara e camino di bo despedida eterno.

Aunque b'a ser arranca foi mundo,
di un manera mas humiljante pa un militar,
Historia ta conta grandeza di bo alma
para dilanti bo enemigonan
cu a huzga necesario bo desaparicion
pa dorna nan mes pechu
cu condecoracionnan militar.

Independencia di Venezuela,
cu a ser formula den tres capitulo,
a concede bo e merito cu Historia a larga 'tras
como testimonio unico pa consegui bo rehabilitacion:

Triunfo di bo armanan na San Felix
a ser considera como FUNDESHI dje „cas"
Triunfo di bo armanan na Boyaca
a ser considera como MURAYA dje „cas"
Triunfo di bo armanan na Carabobo
a ser considera como DAK dje „cas".

No ta larga duda di bo errornan como humano
den un momento di tribulacion,
mirando bo propio amigonan di arma
preparando un „fiesta di gala"
pa tuma despedida eterno di bo persona.

Alegra bo den bo tumba......
awe cu siquiera tin un sociedad
cu ta hiba e nomber di „Lions Club"
cual cu zelo ta lucha
pa rehabilitacion di bo nomber
den fila di es grandinan di berde mes.

Un dia claridad di solo lo tira su rayo di Husticia
den e rincon scur di Historia
cu ainda ta viaha manera un fantasma terrible
den mente di esnan cu ta escudrinja BERDAD!

Curacao, April 1960

DE GAULLE A BAI INGLATERRA

PARIS. — Presidente Charles de Gaulle a sali diamars mainta cu aeroplano pa Londres, en connexion cu un bishita official na Inglaterra.

RAFAEL TRUJILLO Y COMUNISMO

Den un serie di articulos cu a wordu publica den „Miami Herald" e dictador generaal di Santo Domingo, Rafael Trujillo, ta sigura cu den Sur-America nan ta formando un „frente di accionnan pro-comunista" y tambe tin grupos di intelectualnan joven bou control internacional di comunista. Segun Trujillo e centro di e actividadnan aki ta keda den Centro America y Antillas, o mejor dicho Porto Rico, caminda nan ta atacando Santo Domingo mas fuerte. Trujillo a declara cu e ta dispuesto pa tene eleccionnan liber y democratico den su pais na 1962, si nan no wordu stroba cu agression for di Cuba, Venezuela o Porto Rico.
Trujillo a termina su articulo bisando: „Na tur caminda den Sur-America, na Asia y na Africa nan mobilisando trupanan pa hiba un atake di propaganda contra Estados Unidos".

Nombracion pa mr. Schurmann

NEW YORK, 6 april. — Mr. C. W. A. Schurmann, e representante permanente hulandes cerca Nacionnan Uni, a worde eligi presidente dje Conseho Economico y Social di Nacionnan Uni.

Bloque di tur credito Frances na Nigeria

LAGOS, 6 april. — Camara di Representantenan di Nigeria (na Africa) a dicidi ajera di bloqhea tdr credito frances na e pais.

Discusion di De Gaulle i MacMillan

LONDEN, 6 april. — E presidente frances De Gaulle y Harold MacMillan, prome ministro di Inglaterra, a conclui nan discusionnan awe mainta na Buckingham Palace. E ministronan di asuntonan exterior di Inglaterra y Francia, tabata presente. De Gaulle y MacMillan a discuti entre otro e bishita di Krutshef na Francia y e problema di desarme.

Peticion di Chessman a ser rechaza

SAN FRANCISCO, 6 april. — Corte Supremo dje estado California na San Francisco a rechaza e ultimo peticion di Caryl Chessman, pa pospone so ehecucion. Chessman mester worde ehecuta dia 2 di mei.

MERCA TA STOP DI DUNA APOYO NA CUBA!

WASHINGTON. — Un comision di Congreso na Merca a recomenda pa duna menos ajudo economico na Cuba, a menos cu president Eisenhower dicidi cu esaki mester keda asina. Pa anja Merca ta duna Cuba 350.000 dollars na ajudo technico.

Un resolucion aproba pa conseho di seguridad

NEW YORK, 6 april — Cu 9 voto a fabor y dos abstencion (Inglaterra y Francia) conseho di seguridad di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, cu ta „deplora" e politica racial di gobierno di Sud Africa y ta pidi Sud Africa pa bandona su politica di „apartheid".

E resolucion a ser presenta pa Ecuador. E delegado mericano Cabot Lodge a califica e resolucion comp un „paso constructivo". „Nos kier construi un puente, no un muralla", el a bisa.

Ministro Korthals a yega Zanderij

PARAMARIBO, 6 april — Vice-prome ministro H.A. Korthals di Hulanda a yega aeropuerto di Zanderij, Surinam, pa baci un bishita na Surinam. E avion cu cual el a biaha a yega 4 hora mucho laat, como resultado di un atraso pa motibonan tecnico na Lureni. Gobernador Van Tilburg y vice-prome ministro Morpurto tabata algun dje personanan presente pa ricibi e vice prome ministro.



ABOGADO DI CHESSMAN TA PIDI CANCELACION

SAN FRANCISCO. — E abogado di Caryl Chessman a pidi e corte distrital di apelacion na San Francisco, pa atende su cliente y duna cancelacion na e ejecucion. E ejecucion di Chessman ta stipula pa dia 2 di mei.

Den e peticion ta para, cu Chessman a wordu condena contra ley, pasobra den e tempo nan aya nan a acusele di delitonan pa cualnan no tin pena di morto, sino solamente castigo di prison. Juez Martinelli pasa a rechaza un peticion similar, cu tabata trata di e mesun caso.

INUNDACION NA CHICAGO

CHICAGO. — E dos rionan Mississippi e Missouri, a sali for di nan ribera y nan ta calcula cu mas of menos 30.000 hende a worde afecta. Militar y cuidadanonan ta trata na domina e awa.

MORTO PA GEORGES RAPPIN

PARIS. — E acusador publico na Paris a pidi castigo di morto pa Georges Rapin, alias „Monsieur Bill". Rapin a wordu acusa di a mata un muher y un empleado na un pomp di gasolin.

OPOSICION A PERDE NA CHILE

SANTIAGO. — Segun resultadonan publica diamars na Chili, eleccion pa Conseho a trece un victoria pa e Paridonan den majoria, cu ta partido nan Radical, Liberal, y Conservador. E partidonan den majoria a hanja mas di 600.000 votos contra algo mas di 450.000 di e partido nan di oposicion. Observadonan ta di opinion cu e resultado lo ta exitoso pa presidente Alessandri y su politica di sobriedad y iniciativo particular.

PIERRE JACCOUD KIER A COMETE SUICIDIO

GINEBRA. — Pierre Jaccoud, un tempo decano di e orde di abogadonan di Ginebra, cu pa motibo di asesinato y intento pa asesina ta den prison pa shete anja, a bolbe trata na mata su curpa. Den su promer intento den prison pa kita su mes bida, ela wordu salba door di un cuidador di preso. Jaccoud a wordu hospitalisa y aki tambe ela trata na kita su bida, pero na ultimo momento un verpleegster a ripara su intencion y a sabi di evita esaki.

DEPORTE

Boet pa Mijnals

MAASTRICHT. — E futbolista Surinamenjo Frank Mijnals a worde sentencia door di huez na Maastricht pa paga un boet di f. 75.— (Nf) of 15 dia serra.

Na december ultimo Mijnals a dal e hungador Maas di equipo M.V.V. durante un partido di futbol.

Campeon mundial di Schaak

MOSCU. — E di nuebe partido di schaak a wordu gana pa e campeon mundial Botwinnik riba su adversario Tal, despues di 58 hugada. E retador Tal ta hibando e delantero solamente cu un punto di diferencia: 5 pa 4.

Sugar Ray Robinson a K.O. Baldoni

BALTIMORE. — Ex-campeon mundail di peso medio, Sugar Ray Robinson, diasabra anochi a derrota Toni Baldoni pa knockout den di prome round, 1 minuut y 40 seconde. Te despues di algun minuut Baldoni a bini na tino. Robinson ta tratando na recaptura e titulo cu ela perde.

Cumpleanjos

E hoben Oslin Franklin Quijada ta cumpli 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Julio Quijada Mama Maria Cornelia Quijada, y tur su rumannan, especialmente di su dos rumannan na Hulanda Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada.

E hobencita Lourdes Emerenciana ta cumpli dos anja y ta ricibi felicitacion di su rumannan, welanan na Bonaire, nan tur ta desea Lula hopi felicidad.

Awe ta celebra su fecha natal e hobencita Supriana Epifania Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, rumannan, wela, tanta y omonan, primo y primanan, amiganan Johanita, Thea y Tienchi Wolff, Marietje y Chinta Figaroa, Antonia y Juanita Kelly.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Herman Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Dijkhoff, jiunan Marianita, Diana, Betty, rumannan y demas familia Dijkhoff.

Ta cumpli anja señora viuda Imelda Lopez y ta ricibi felicitacion di su jiu Catharina Kock, nietonan Mosa, y Onsie Lopez, Chomme, Inis, Duchi, Lino y Rubin, Ruben, Gladys Kock, tambe di su suegro Juan Francisco Kock.

LLERAS CAMARGO NA LUGAR DI PONCE HENRIQUEZ

BUENOS AIRES. — Contrario cu noticianan di ayera, a wordu anuncia cu e presidente di Ecuador Camilio Ponce Henriquez lo no bishita Argentino durante celebracion di 150 aniversario di Independencia di e pais aki. E presidente di Colombia, Alberto Lleras Camargo, ta esun cu lo bishita Argentina.

Geboren:
RICHARD
Aruba, 6 april 1960.
G. H. in 't Veld-Velsink
A. C. in 't Veld
Sabrina.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edit'a pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanto
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Andrea Chenier" — 18 jr.
RIALTO 8.00 „Hot Rod Girl" — 18 jr.
PRINCIPAL 8.00 — „Panther girl of the Congo" — 14 jr.
AURORA 7.30 - „The Star" — Bette Davis Natalie Wood, Sterling Hayden — 18 jr.
SAVANETA 7.30 — „Quiereme con musica" — a.l.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

BRASIL 4.30 p.m. Baseballtraining. — 5 p.m. Volleyballtraining.
CLUB NOORD 5—6.30 Voetbaltraining. 7—9.30 p.m. Volleyballtraining.
DON BOSCO (San Nicolaas) 5—10 p.m. Club open. - Training volleyball Junioren. Training basketball. - Training voetbal.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 5 p.m. Voetbaltraining Senioren. 6—10 p.m. Club geopend.
TRUPIALEN 3.15 p.m. Zanglés Junioren.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 7 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Rafael Muñoz
5.30 Trio Los Panchos
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Compleanjos feliz
6.30 Prot. uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Rolando Laserie
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 7 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Cernire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyenienan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacni" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
08.45 Ecos di Puerto Rico
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta la serie El pulso denuestro tiempo „Avante a toda maquina"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Calypso Hits
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas o.l.v. Adriaan Arends L.
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta novela „La mujer que compro el amor".
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.30 Seleccion di musica popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Festival di Calypsos"
18.30 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportiva Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. Adisson Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Pedro Vargas
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 Herhaling programma „Zoeklicht op Nederland" Een weekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
21.53 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 7 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltzman Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leu
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 7 de abril

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 71

Tabata parce aqui manera ta tempo a paraliza: e chaise-longue, e mata y planchinan y face a main El a acerua e stul di sosiego, mientras e wowonan negro den e cara tur na plooi tabata mire seriamente. Prudentemente Frits a primi e man flacu cu e muhe a extende p'e.

„Cai bo sinta, senjor Van Stuyveren", el a bisa silenciosa. Y despues manera el a recorda algu, el a bisa pura: „Ai si, ainda mi mester felicita bo. M'a tende e noticia ci cerca e verpleegster. Esei indudablemente lo mester tabata un gran satisfaccion tambe pa bo tata, n' t'asina?"

„Enberdad, freule. Asina ta. Papa ta loco di contentu. Gracias. Mi ta contentu tambe di tende cu gracias a Dios bo ta sinti bo mehor awor".

Pero hamas Frits por a comprende ta na unda e por a hanja un caimo asina grandi pa por a domina su mes asina tantu pa cumpli cu tur e debernan y fantochenan antigua cu a bira un exigencia den e clinica aqui. Of por ta pasobra el a propone di soporta tur cos te na fin, basta cu e por logra su intento?

Freule Van Wijckerbreed a sagudi cabez. Pero despues di un rato repentinamente e muhe a bisa:

„Probablemente bo tambe a hanja un carta di dje; n' t'asina?"

Frits a sinti manera un choque inmediata y el a coloriza manera un mucha muhe y a responde confus:

„Si, freule, si...."

„Y sinembargo bo ta hanja cu esei sol ainda no ta suficiente?"

Frits tabata garra su mannan den otro pasobra nunca de la bida e por a pensa riba semehante expresionnan sarcastica dje muhe enferma aqui.

„No, no, esei mi no por, freule. E ta asina monstruoso! Freule", Frits a responde atrobe na un manera insistente. Y el a continua: „Bo n' quier yuda mi? Bo n' por duna mi direccion di su ruman? Esei si mester sa ta na unda ta Yvonne su escondite. Mi n' sa quico mi mester haci cu mi mes, freule".

„Anto bo mester sinja sa quico haci cu bo mes, Senjor Van Stuyveren", e freule a responde suave, pero sin vacila.

Frits a queda ta mire cu bistanan fiho.

„De la manera cu bo ta nenga positivamente di duna mi su direccion?"

Tur sorto di medidanan, tabata dwaal diripiente den su espiritu. E mes bai Dusseldorf — e detective — bukinan di direccion — vaga riba caya — sinta riba terrasanan y spera un encuentro pa casualidad.

„Si, na bo mes interes y tambe na di dje. Bo mester lubide. Al menos resigna den lo inevitable. Esei e tambe ta tratando na haci. Y esei hopi hende prome cu bosonan tambe mester a haci".

„Pero mi no ta quere den lo inevitable, freule", Frits a grita sara. „Bo mes tampoco no ta quere cu el a casa'en realidad cu Verwaaien. E ta sintie solamente moralmente marra na dje. Pasobra....."

Lihe e muhe a interrumpie. „No, senjor Van Stuyveren. E n' skirbi anto e motibo den su carta? Pa bisa francamente mi tambe a pensa esei. Ta p'e motibo ei cu m'a skirbie respecto un bishita. Pero el a casa constructivamente cune. Y esey ta cambia tur cos unbez naturalmente trobe". Frits a queda un ratu manera mudo.

„Irrevocablemente".... ta tur loque tabata grita den su interior. Esaqui tabata parce asina absurdo, asina inaceptable, cu ainda e no quier a convence. „Pero esaqui — simplemente mi n' ta quere esei", el a cuminza vacilante. „Yvonne no sa quico el a haci. E no a mira un otro recurso pa e alivia su mes dje escandalo di su famia, su tata...."

Freule van Wijckerbreed a hiza su man na laria. „Awor bo ta bai demasiado leu, senjor Van Stuyveren", e muhe a responde cu alzamentu di boz. „Bo no tin mester di duda. E matrimonio ta existi. Bo deber ta di respete. E hecho cu Yvonne ta casa mester nifica pa bo final di tur relación. Bao di circunstancianan actual esaki por ta zona cruel, pero no ta existi ningun otro alternativa".

Frits a zak den su stul. El a larga su elleboognan sostene riba su rudianan. Cada palabra cu e muhe a expresa na dje tabata manera un golpe di martin. Pasobra e tabata sa cu e muhe tabatin razon awor cu a ser proba cu ta berdad cu Yvonne tabata casa.

Awor numa el a hanja e berdadera nificacion dje palabra „irreveeable". Te tabata esun cu tabata maha y exigi y insisti, mientras cu toch Yvonne a bise tur cos masha cla. Simplemente e no quier a acepta esei pa berdad y a busca tur otro posibilidadnan. Tur esaqui tabata solamente pa e satisface su mes boluntad y deseo y haciendo esei el a hinka su curpa den un camisa di once bara y e tabata banje awor den un caminda cu e mester a fula pa e camna. Cu un sintimentu di desesperacion profundo el a hiza cara mira e freule y cu wowonan humedo el a bisa:

„Apesar di tur cos, sinembargo lo mi quier mire un biaha mas, freule", el a bisa sin por a reconoce su mes stem mas.

„Esei lo ta masha cruel di bo parti, senjor Van Stuyveren", e freule a responde suave, „El a descuida di mas den e luga di banjo aya. Como hende — y como muhe mi tambe lo por imagina mi tur cos. Pero no hiba e y bo mes tambe den tentacion trobe".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no tin cu bai sera. pasobra Julio a hala su denuncia contra mi atras". „Ta berdad, senjor??" 2. „Wel.. ningun homber no ta gusta pa nan senjora bai sera." 3. „Un soenchi pa e novia, guapo".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si bo kier. mi ta matele.." „No. Juan. No matele". 2. „Mira pe. Adan.. laga nos bai na e puerto pa bibele un hospital". 3. Luego.... „E ta salba. dokter?" „Ta dificil pami bisa awor. Mi ta baci tur lo posibel pa salbele. pero.... e bala e corre jega su wervelkolom".



DICK TRACY

1. „Laga nos mira den dje ora e stem ta papia". „Si bo kier bin cu nos. 2. „Si. mi ta mira e wielnan chikito ta drei. Ta un taperecorder esaki ta". 3. „Un tape recorder chikito. Nada menos. Caracoles". 4. „Trece e muchanan muher di Hawaii un rato. Sam".



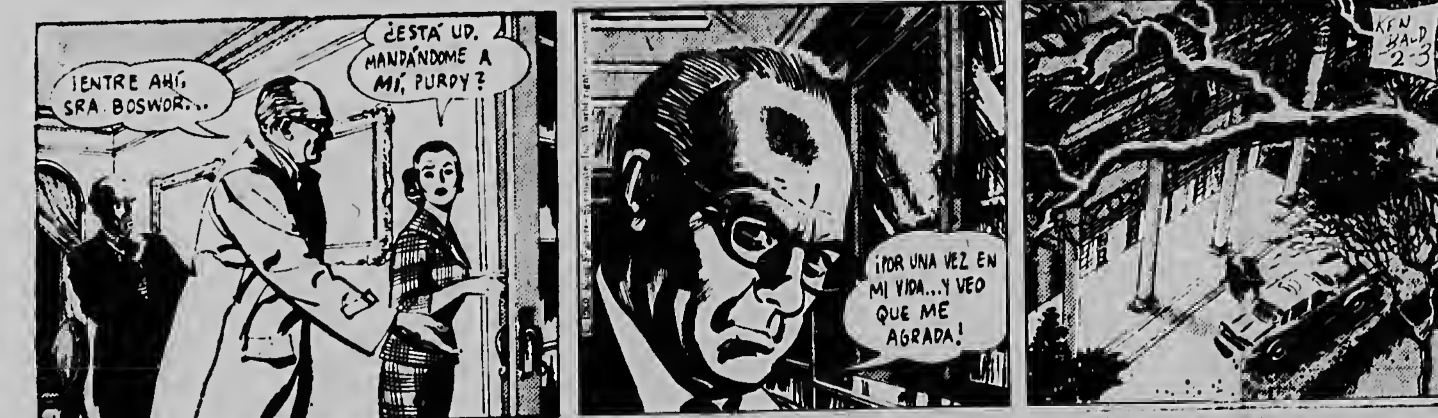
RIP KIRBY

1. „Cua ta e derrotero?" „Ya mi ta bai hiba boso caminda nos ta bai. Kirby. Pero prome mi kier ta sigur cu ningun hende no ta sigui nos". 2. „No tin nada manera un sandwich y un koppie di koffie pa bo goza un biaha riba lama.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Drenta aki. sra. Boswor.." „Abo ta manda mi. Purdy?" 2. „Pa un biaha den mi bida.. y mi ta mira cu mi ta gusta!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Quico bo a tira den e saus aki pa dunele un sabor delicioso asina??" No bisa mi.. ta un receta secreto di bo antepasadonan! 2. „Di mi antepasadonan e ta... pero no ta ningun secreto... cu mucho gusto lo mi duna bo e... „NO! ESEY NO!" 3. „Nos ta biba den un mundo metalizado. Jones. Por lo menos. lo que mi ta mira. Bo ta posee un exclusividad.. Bendele! Na unda e telefoon ta?"



PEPITA

1. „Ala papa ta bini.. nos mester stop di toca e disconan di „Rock and Roll". 2. „Crac!" 3. „Papa! Bo a quibra mi disco „Rick-A-Chick-Rock". 4. „E la sona mehor ora mi a sinta riba dje cu ora e ta toca!"



Prensa Spanjo a elogia Frondizi

MADRID. 6 april. — E corant monarquista spanjo „ABC", cu ta worde publica na Madrid, Spanja, a dedica un editorial na Argentina awe. den cual el a elogia e habil y inteligente presidente Frondizi. E corant a skirbi cu Peron a hiba e pais te na rand di destruccion.

E autor dje editorial ta bisa cu en bista dje democracia inorganico y dje soberania absoluto dje sufragio universal. Peron lo mester a bai Argentina bek despues dje ultimo eleccionnan. pero. como cu esey ta funesto. e minoridad electoral dje pais lo mester acepta e exigicionnan dje mayoria.

Si e nivel di bida a bira menos haltu awor y si tin un crisis economico na e pais ainda, esey ta resultado solamente dje politiek di Peron, asina „ABC" a skirbi. Pa e motibo ey mester elogia imparcialmente e actitud energico dje ehercito argentino cu ta determina cu lo e stroba na tur manera regreso di general Peron na Argentina.

Corantnan Ingles a critica actuacion di poliznan Surafricano

LONDEN. 6 april. — E corantnan ingles tur a critica severamente awe e actuacion dje poliznan contra e negernan na Sur Africa. Mayoria parti dje corantnan ta pidi pa stop inmediatamente cu e provocacion. crueldad y intimidacion dje poliznan y pa stop cu e politiek di apartheid.

E corantnan ingles ta di opinion cu Verwoerd su gobierno lo por domina e negernan solamente pa algun tempu. cu su armanan. Y e dominio di nan mes cu e negernan a demostra te ainda y cu ta causa sorpresa, lo caba un dia.

Un corant a compara e situacion na Sur Africa cu situacion na e Alemania di Hitler. E corant ey, e „Daily Herald" socialista. ta insisti. pa gobierno ingles protesta contra e sucesonan.

Discusion diplomatico di Venezuela i Hulanda dje pilotonan Cubano a termina

DEN HAAG. 6 april. — Un anuncio di ministerio hulandes di asuntonan exterior ta bisa cu e gobiernonan hulandes y venezolano, a declara despues di discusionnan diplomatico, cu e incidente, cu tin conexion cu e aterrizacion di un avion cu 2 cubano, cu a distribui pamfletanan anti-venezolano, a caba. Circulonan autoriza ta satisfecho cu e medida aki.

Comemento na honor di De Gaulle na Buckingham Palace

LONDEN, 6 april. — Ajera nochi tabatin un comementu na Palacio Buckingham na honor di presidente De Gaulle di Francia. E presidente frances a informa prome ministro MacMillan di Inglaterra durante nan discusion, cu e 3 potencianan grandi occidental lo keda uni otro luna na e conferencia supremo cu e rusonan y cu Francia ta dispuesto na cumpli cu un acuerdo internacional pa limita explosionnan atomico. basta cu e tin suficiente arma atomico pa su propio defensa.

TIROS I A PASA ARRIBA RUSIA

WASHINGTON. — Dialuna e satelite Mericano, Tiros I. a senjala imagen di formacion di nubia riba Union Sovietica y algun otro pais. E satelite ta moviendo riba un haltura di 700 km. rond di terra.

NA RFANCIA NAN A TIRA DOS HOMBER NA AWA

PARIS. — Polisnan a detene dos Argelinos na Paris cu. manera a sali na cla. a tira den e rio Seine dos maletas. den cualnan tabatin cadaver di dos di nan compatriotas. (Un tercer cadaver a wordu hanja na orilla di e rio aki).

E detenidonan a declara cu no ta nan a comete e asesinatonan. Nan solamente a tira e cadavernan na awa, riba exigencia di nan lider. Polisnan ta sigi cu un investigacion pa sabi precies con e asunto ta den otro.

CAMARGO A JEGA WASHINGTON

WASHINGTON. — Presidente Eisenhower tabata presente na aeropuerto pa ricibi e presidente di Colombia Alberto Lleras Camargo, ora esaki a jega New York.

DELEGACION CUBANO TA BISHITANDO BRASIL

RIO DE JANEIRO. — Un delegacion Cubano, consistiendo di 4 personas y bau direccion di e hefe di asuntonan Exterior, Carlos Olivares, a jega Rio de Janeiro. E delegacion lo keda dos dia na Brasil y lo bishita Sao Paolo y posiblemente Brasilia tambe.

E delegacion lo invita e juventud Brasileiro pa assisti na e promer Congreso di Juventud Latino-Americano, na Cuba, y na segundo lugar pa bussa contacto cu e lidernan di trabahadores.

Occidente a rechaza plan di desarme Ruso

GINEBRA. 6 april. — Occidente a rechaza e plan ruso pa desarme completo y general dentro di 4 anja. como base di discusion.

Occidente no por aproba tampoco e proposicion pa desarme prome riba terreno dje armanan normal. Solamente desarme atomico lo kita e miedu di enter mundo. Occidente no por aproba desarme atomico a base di declaracionnan y huramentunan. sin control.

Un portavoz ruso a bisa periodistanan cu e delegacion ruso no ta perde su speranza. cu lo ta posible pa hanja un base comun.

Observadornan diplomatico ta bisa cu ta posible cu e conferencia lo worde pospone pa algun tempu. prome cu e conferencia supremo cuminza na Paris.

Tambe corantnan Mericano a critica politica di gobierno Surafricano

NEW YORK. 6 april. — E corantnan mericano „New York Times" y „New York Herald Tribune" a critica severamente e politiek di gobierno di Sur Africa.

E prome corant a skirbi cu ta odioso cu na 1960 por tin un gobierno ainda cu ta jama su mes civiliza y toch ta duna castigonan pisa. si un hende no bai trabao of stroba un otro di bai. E corant a bisa cu esey ta crueldad tipico di gobiernonan cu ta consisti di poliz. E ta di opinion cu un victoria dje gobierno cu tin klop, zwiep y arma di fuego, ta solamente pa un tempu. E ta bisa cu e medidanan nobo di gobierno sudafricano ta resultado di dificultadnan economico desespero. Apartheid ta algo absurdo pa motibonan economico y moral. E gobierno di Verwoerd ta cana den un caja cu no ta bai den ningun direccion.

„New York Herald Tribune" ta di opinion cu e un of dos blancunan cu a vota na fabor dje negernan, ta mucho laat y mucho tiki. E abces a rementa y lo necesita mas cu uno of dos concesion haci den panico. pa cura e abces. No ta posible y lo no socede. cu el lo worde cura cu klop. zwiep y autonan blinda.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Ta exigi tactico den andamentu cu chef y superiornan. Evita tur dificultadnan den caminda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bai cu calmo y evita situacionnan nan fastioso y personanan asina. No descubri bo problemanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Warda silencio na bo mes interes, pasobra mucho bez sa socede cu amigonan ta busca cos di quita

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Na ora cu bo ta cumpli cu bo deber y responsabilidad, no busca cooperacion di otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Un aspecto cuadra di Solo Saturnus ta obliga bo na evita tur loque por stroba bo plannan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene cuidao pa bo no descuida personanan queri; no descuida muchanan tampoco cu tin mester di bo consuelo.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Un cambio den suceso o desarollonan por ocasiona un problema riba terreno casero.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Evita situacion y personanan cu ta mucho exigente. No descuida bo debernan y tareanan interesante.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Sea practico y reserva den asuntonan financiera. Tene cuidao cu pesimismo. Mantene bon relacion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No camna cu bo asuntonan priva riba bo frenta. Trata na quita dificultadnan. Trata tur asunto impersonal.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Warda silencio ora cu bo ripara cu intencionalmente nan quier forma bo un trobbel. Busca cooperacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Amigonan bieu of contactonan social por tin hopi influencia pa bo cartera.

Careda di pannekoek



E careda cu pannekoek cu ta worde tene tur anja na un stad ingles cu nomber di Olney a cuminza hanja fama mundial. Cada anja e cantidad di mirones cu ta bai anima e amanan di cas den e careda cu pannekoek ta bira mas grandi. Ganadora e anja aki ta srta. Carol Vorley di 18 anja, cu nos por mira riba e portret jegando e final aki cu un ventaha bastante grandi riba su coleganan.